

# "Was meinst Du damit?"

## Arbeitsvorschlag für den Schulunterricht

Diese Planungsvorlage basiert auf dem Buch "Bibleclouds – Die Bibel anders sehen" von Martin Wolters (Patmos Verlag, 2012). Sie soll dazu dienen 6 (oder mehr) Unterrichtsstunden zu gestalten. Es wird vorausgesetzt dass die Leitung von einem Religionslehrer übernommen wird.

Weitere Anregungen finden Sie unter <http://www.bibleclouds.de>.

Ziel ist es zum einen die SchülerInnen mit den Problemen von Sprache und Übersetzungen vertraut zu machen, durch die Bibleclouds eine neue Art der Textanalyse kennenzulernen, und sich auf dieser Basis mit möglichst vielen Büchern der Bibel und ihren Themen auseinanderzusetzen.

### Vorbereitung

Zugang zum Internet sowohl für das Lehrpersonal (incl. Projektor) als auch die Schüler wäre sehr hilfreich – vor allem um selber Wordclouds zu erstellen und ggf. Auf Facebook zu posten bzw. Andere Wordclouds zu kommentieren. Außerdem benötigt man für die vorgeschlagene dritte Stunde einen Ausruck aller Bibleclouds. Dazu gibt es unter <http://www.bibleclouds.de> ein spezielles PDF zu kaufen. Alternativ kann man auch einfach einen Buchumschlag entfernen und die einzelnen Seiten nutzen.

### Erste Stunde

Die Schüler sollen sich der Komplexität von Sprache (Ausdrucksweise in verschiedenen Zeiten und die Problematik des Übersetzens) bewusst werden.

- Wie übersetzt man "The sky is beautiful."?
- Wie übersetzt man "Heaven is beautiful."?
- Was ist der Unterschied zwischen "heaven" und "sky"?
- Wie übersetzt man "Der Himmel ist wunderbar." in's Englische?
- Versucht (zu Hause) einmal einen Text mit [babelfish.de](http://www.babelfish.de) hin- und her zu übersetzen ...
- Woran denkt ihr, wenn ihr den Satz "Ich liebe Dich" hört?
  - Ziel der Diskussion: Eros – Agape
  - "Ich liebe Dich" vs. "Ich hab' Dich lieb" – das gleiche?
    - [http://de.wiktionary.org/wiki/ich\\_liebe\\_dich](http://de.wiktionary.org/wiki/ich_liebe_dich) "Der Satz wird aus den Wörtern [ich](#), [lieben](#) und [dich](#) gebildet. Diese Form der Liebeserklärung scheint sich erst im 17./18. Jahrhundert ausgebreitet zu haben; vorher dienten dazu Sätze wie „ich hab dich lieb“, noch früher wurde das Verb [minnen](#) verwendet."
    - Mögliche Hausarbeit: <http://woerterbuchnetz.de/DWB/?lemma=lieben>
- Wenn noch Zeit ist: Über den Unterschied "Du sollst keine anderen Götter neben mir haben." vs. "Du wirst keine anderen Götter neben mir haben." (oder "Du sollst nicht Ehebrechen." vs. "Du wirst nicht Ehebrechen.") sprechen. Wirkt das unterschiedlich? (siehe auch Kapitel "Das Buch Exodus")

## **Zweite Stunde**

Das Konzept Wortwolke erläutern, erfahren, verstehen:

- Beispiele (nicht aus der Bibel) zeigen (siehe auch Anhang auf der Webseite)
- Konzept erklären (siehe auch "Vorwort")
- Probleme erläutern (siehe auch "Zur Entstehung des Buches")
- Eine Wortwolke manuell erstellen (z.B. auf einem großen Blatt). Vorgeschlagener Text siehe Ende.

## **Dritte Stunde**

- Ein erster Blick in "Bibel Clouds"
  - "Die Bibel – auch das 'Buch der Bücher' genannt – beinhaltet eigentlich 73 einzelne Bücher. Diese sind wiederum zum Einen in das AT und das NT unterteilt, als auch in weitere Untergruppen". Kurzes Vorstellen der Untergruppen (Die fünf Bücher Mose, .. Die Evangelien ... ) sowie das Aufhängen des Buchinhaltsverzeichnisses. Hinweis auf besondere Kennungsmerkmale: Jesus = NT; Moses = AT; "So spricht der Herr" = Propheten ...; Hinweis darauf, dass alle Bücher einer Gruppe die selbe Hintergrundfarbe haben - dass sich die Hintergrundfarben aber wiederholen. Wenn die Teilnehmer bei einer bestimmten Grafik nicht weiterkommen, soll die Wochenendleitung ruhig mit dem entsprechenden Fachwissen behilflich sein.
  - Den Teilnehmern wird ein gemischter Stapel der "Bibel Clouds" aus dem Buch übergeben. "So, jetzt versucht einmal all' diese Wortwolken den verschiedenen Untergruppen und einzelnen Büchern zuzuordnen. Wir machen das gemeinsam und erklären dabei, warum wir glauben, dass es sich bei einer Grafik XY um das Buch so-und-so handelt." Die einzelnen "Bibel Clouds" werde mit dem Kreppband an Wände gehangen.)
  - Wenn alle "Bibel Clouds" richtig sortiert sind: "Wie fandet Ihr das Sortieren? War es intuitiv? Habt ihr etwas neues gelernt und erfahren?"
  - [Man könnte dies in weiteren Unterrichtsstunden vertiefen – bis alle Bilder aufgeteilt sind; evtl. Könnte man Schülern auch erlauben, bibleserver.com zur Recherche hinzuzuziehen.]

## **Vierte Stunde**

- "Meine Bibel Cloud":
  - "Es hängen hier jetzt 73 'Bibel Clouds'. Schaut ich diese nun genau an und sucht Euch jeder eine 'Bibel Cloud' aus. Lasst Euch Zeit, lasst Euch inspirieren. Vielleicht gefallen Euch die Farben, die Form der Grafik, oder auch einzelne Worte.
  - [Jeder Teilnehmer hat jetzt eine Seite]
  - "Beschäftigt Euch mit dieser Seite; Lest den dazugehörigen Text im Buch; Lest ein paar der Lesevorschläge in der Bibel; Schaut was es zu Eurem Buch oder zu darin aufgeriffenen Themen noch im Internet zu lesen ist; Schaut was andere in Facebook zu diesem Buch geschrieben haben. (Auf der Seite facebook.com/bibelclouds gibt es zu jedem Buch der Bibel einen Diskussionsbeitrag den man kommentieren kann.) Fügt dem Facebookeintrag eigene Gedanken hinzu. Am Ende soll jeder kurz vorstellen, was er gemacht und gelernt hat und wie es ihm oder ihr gefallen hat. "

## **Fünfte Stunde**

- "Meine Wortwolke"
  - Heute Morgen soll jeder ein (oder auch mehrere) Wortwolken selber erstellen. Dazu benötigt man natürlich zuerst einmal einen Text. Ihr könnt:
    - Den Text einer Webseite, die ihr gut findet, nutzen (z.B. greenpeace.de)
    - Einen Facebook-Thread oder eine Facebook-Seite.
    - Den Text eines Liedes das Euch gut gefällt.
    - Ein eigener Text.
  - Ihr habt jetzt 30 Minuten Zeit, einen (oder auch zwei) Texte zu finden.
  - Das Erstellen einer Wortwolke einmal vorführen. Mehrere Möglichkeiten:
    - <http://www.wordle.net/>
    - <http://www.tagxedo.com/>
    - <http://tagul.com/>
  - Ihr habt jetzt noch Zeit, Wortwolken zu erstellen. Nächste Woche schauen wir uns die Wolken dann gemeinsam an.

## **Sechste Stunde**

- Vorstellung der Wolken, Rückmeldung der Teilnehmer, wie diese auf sie wirken, wie sie ihnen gefallen ...
  - Die Wolken können über Facebook auch weiter verteilt werden.
- Abschlussrunde: Was hat Euch gefallen? Was nicht? Was war interessant? Was war langweilig.

## Anhang: Textvorschlag für das manuelle Erstellen einer Wortwolke ("Nur in meinem Kopf" von Andreas Bourani)

Ich kann in 3 Sekunden die Welt erobern  
Den Himmel stürmen und in mir wohnen.  
In 2 Sekunden Frieden stiften, Liebe machen, den Feind vergiften.  
In 'ner Sekunde Schlösser bauen  
2 Tage einzieh'n und alles kaputt hau'n.  
Alles Geld der Welt verbrenn'  
und heut' die Zukunft kenn'.

Und das ist alles nur in meinem Kopf.  
Und das ist alles nur in meinem Kopf.  
Ich wär' gern länger dort geblieben,  
doch die Gedanken kommen und fliegen.  
Alles nur in meinem Kopf  
Und das ist alles nur in meinem Kopf.

Wir sind für 2 Sekungen Ewigkeit unsichtbar  
Ich stopp die Zeit  
Kann in Sekunden Fliegen lernen  
Und weiß wie's sein kann, nie zu sterben.  
Die Welt durch deine Augen seh'n.  
Augen zu und durch Waende geh'n.

Und das ist alles nur in meinem Kopf.  
Und das ist alles nur in meinem Kopf.  
Ich wär' gern länger dort geblieben,  
doch die Gedanken kommen und fliegen.  
Alles nur in meinem Kopf  
Und das ist alles nur in meinem Kopf.

Du bist wie ich, ich bin wie du  
Wir alle sind aus Fantasie  
Wir sind aus Staub und Fantasie  
Wir sind aus Staub und Fantasie

Und das ist alles nur in meinem Kopf.  
Und das ist alles nur in meinem Kopf.  
Ich wär' gern länger dort geblieben,  
doch die Gedanken kommen und fliegen.  
Alles nur in meinem Kopf  
Und das ist alles nur in meinem Kopf.

Alles nur in meinem Kopf  
In meinem Kopf  
Ich wär' gern länger dort geblieben,  
doch die Gedanken kommen und fliegen